

**ZMLUVA č. 9316/2009/ÚSVRK
o poskytnutí dotácie**

uzatvorená podľa § 51 a nasled. Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Z. z. v znení neskorších predpisov a v zmysle Výnosu Úradu vlády Slovenskej republiky z 2. marca 2009 č. 1029/2009/KVÚV o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej len „výnos“) na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb rómskej komunity

(ďalej len „zmluva“)

m e d z i

Poskytovateľom:

Úrad vlády Slovenskej republiky

Sídlo:	Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1
Zastúpený:	Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky
IČO:	00151513
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica, Bratislava
číslo účtu:	7000060195/8180

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Prijímateľom:

OZ Sabinovskí Rómovia na Teleku

Sídlo:	Jilemnického 11, 083 01 Sabinov
Zastúpený:	PhDr. Emília Plavčanová, štatutárny zástupca
IČO:	420 87 881
Bankové spojenie:	Tatra Banka
číslo účtu	262 416 48 11/ 1100

(ďalej len „prijímateľ“)

Článok I

Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb rómskej komunity na realizáciu aktivít v zmysle schváleného projektu vrátane štruktúrovaného rozpočtu projektu, ktorý tvorí **prílohu č. 1** tejto zmluvy, v sume **5 000,- €** (slovom: päťtisíc eur), / 150 630,- Sk/, ktoré sa zaväzuje prijímateľ použiť v plnej výške na úhradu **bežných**

výdavkov s účelovým určením na realizáciu projektu „Vytvorenie prvej dobrovoľníckej Rómskej skupiny v meste Sabinov“.

2. Prijímateľ sa zaväzuje disponovať s poskytnutou dotáciou v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohe č.1 a realizovať schválený projekt, na financovanie ktorého boli prostriedky dotácie poskytnuté. Prijímateľ zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie dotácie.

Článok II

Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I, ods.1 tejto zmluvy .
2. Po podpísaní zmluvy o poskytnutí dotácie oboma zmluvnými stranami poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I, ods. 1 bezhotovostným prevodom na samostatný účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 30 dní od podpisu zmluvy oboma zmluvnými stranami.
3. Prijímateľ sa svojím podpisom tejto zmluvy zaväzuje, že výdavky vynaložené pri realizácii projektu podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy, ktoré sú financované z prostriedkov dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tejto povinnosti je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu aktivity/aktivít, pri ktorej/ktorých došlo k porušeniu tejto povinnosti. Súčasne si je prijímateľ v prípade porušenia tejto povinnosti vedomý svojej trestnoprávnej zodpovednosti.
4. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a § 7 zákona č.25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
5. Prijímateľ, ktorý je klientom Štátnej pokladnice, je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v súlade s ustanoveniami zákona č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **v termíne do 31. marca 2010.**

Vyúčtovanie musí obsahovať:

- a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I, ods. 1 tejto zmluvy,
- b) finančné vyúčtovanie podpísané štatutárnym zástupcom a vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady

s náležitostami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, doklady o zaradení zakúpeného majetku, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod.

Súčasťou vyúčtovania je aj

- celková rekapitulácia výdavkov; vrátane vyčíslenia výdavkov z vlastných alebo iných zdrojov,
 - vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie;
 - rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky,
 - uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú,
 - predloženie písomného potvrdenia (resp. vyhlásenia) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania.
- c) Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a § 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov je povinný vo vyúčtovaní dotácie predložiť kompletnú dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania (§ 21 cit. zákona).

Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje zúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Vyúčtovanie poskytnutej dotácie prijímateľ zasiela podľa čl. VIII Metodického usmernenia na predkladanie žiadostí o dotáciu a projektov na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb rómskej komunity.

7.

- a) Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať za poskytovateľa zamestnanec ekonomického odboru, zamestnanec sekcie kontroly a boja proti korupcii, zamestnanec Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity Úradu vlády SR (ďalej len zamestnanec) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom Úradu vlády SR výkon tejto kontroly.
- b) V prípade nesplnenia účelu použitia dotácie po stránke vecnej alebo finančnej a pri porušení podmienok uvedených v zmluve a nereagovaním na výzvu poskytovateľa bude u prijímateľa vykonaná následná finančná kontrola poskytovateľom alebo príslušnou správou finančnej kontroly.

8.

8.1 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:

- a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) podľa čl. II ods. 6. Povinnosť sa

vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

- b) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie podľa čl. II ods. 6 tejto zmluvy.
- c) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.
- d) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

8.2 Finančné prostriedky, ktoré prijímateľ nevyčerpal:

- 1. v priebehu rozpočtového roka 2009 je povinný vrátiť na výdavkový účet Úradu vlády SR č. 7000060195/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe,
- 2. po ukončení rozpočtového roka 2009 je povinný vrátiť na depozitný účet Úradu vlády SR č. 7000060208/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v tejto zmluve v čl. II. Zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.

9. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ustanovenia § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V- symbolu „03“ najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II ods. 6 tejto zmluvy, a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.

10. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

Článok III

Závěrečné ustanovenia

1. Prijímateľ sa zaväzuje uvádzať na všetkých oznámeniach a zverejneniach uskutočnených v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách a seminároch, informáciu, že projekt bol financovaný z prostriedkov štátneho rozpočtu. Všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, musia obsahovať nasledovné vyhlásenie: „*Tento projekt bol realizovaný s finančnou podporou Úradu vlády SR. Za obsah projektu je výlučne zodpovedné OZ Sabinovskí Rómovia na Teleku*“.
2. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých tri vyhotovenia dostane poskytovateľ a jedno vyhotovenie dostane prijímateľ.
3. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je štruktúrovaný rozpočet schváleného projektu, ktorý tvorí prílohu č.1 k tejto zmluve.

Príloha č. 1: Štruktúrovaný rozpočet projektu

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Igor Federič

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum: 18. DEC. 20

Odtlačok pečiatky:



Za prijímateľa:

Meno: PhDr. Emília Plavčanová

Funkcia: štatutárny zástupca

Podpis:

Dátum: 26.11.09

Odtlačok pečiatky:

Občianske združenie
Sabinovskí Rómovia na Teleku
Jilemnického 11, 083 01 Sabinov
IČO: 42 087 881

PROJEKT : Vytvorenie prvej dobrovoľníckej Rómskej skupiny v meste Sabinov				
ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky				
1. Osobné výdavky				
Lektorské (2 prednášajúci)	Projekt	250	5	1250
Stravné (60 osôb)	osoba	5	60	300
Celkom				
2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)				
Cesta autom (PHM) (50 osôb)	Projekt	25	50	1250
Ubytovanie (50 osôb)	Projekt	20	50	1000
Celkom				
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu				
Telefón	Projekt	100	2	200
Prenájom	Projekt	150	5	750
Celkom				
4. Administratívne výdavky				
Kancelárske potreby	Projekt	50	5	250
Celkom				
5. Iné výdavky				
Celkom				
Spolu- bežné výdavky				5000

Kapitálové výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
Spolu- kapitálové výdavky				
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)				5000
B. Vlastné zdroje				
Publicita	Projekt	250	1	250
SPOLU				
C. Finančné prostriedky z iných zdrojov				
SPOLU				
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov. zdrojov)				5250 EUR

NÁZOV ORGANIZÁCIE: Sabinovskí Rómovia
na Teleku

MIESTO A DÁTUM : v Sabinove 30.11.2009

Vysvetlivky:

V stĺpci jednotka sa uvádza napríklad, kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

**ŠTATUTÁRNY
ZÁSTUPCA:**
PhDr. Emília
Plavčanová

PODPIS:
Občianske združenie
Sabinovskí Rómovia na Teleku
Jilemnického 11, 083 01 Sabinov
IČO: 42 087 881